

## Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

5 MARS 1986

### PROPOSITION DE LOI réglementant les appels à la générosité de la population

#### AMENDEMENTS

#### N° 1 DE M. JEROME

##### Article 1<sup>er</sup>.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Article 1<sup>er</sup>. — Sont considérés comme appels à la générosité, toutes les initiatives prises en vue d'obtenir des dons, en argent ou en nature, afin de promouvoir n'importe quel objectif à caractère philanthropique, humanitaire, écologiste, scientifique, social, culturel, artistique, sportif, récréatif, religieux, philosophique. »

#### JUSTIFICATION

Le texte a été complété par le mot « philanthropique ».

#### N° 2 DE M. JEROME

##### Art. 5.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 5. — Les associations visées par l'article 4, § 1 et § 2, ne peuvent utiliser la collaboration même bénévole d'entreprises commerciales, exception faite des organismes financiers, pour la diffusion de l'appel et la récolte du produit. Elles gardent toujours l'entière responsabilité sur le déroulement de l'appel et sur les biens ou les sommes récoltées. »

#### JUSTIFICATION

Des entreprises commerciales, exception faite des organismes financiers, ne peuvent apporter leur aide aux a.s.b.l. qui organisent des appels à la générosité en diffusant ces appels ou en vendant des billets de tombola. Tout abus commis par la tierce personne tombe toutefois sous la responsabilité de l'a.s.b.l. organisatrice. Les tierces personnes ne peuvent trouver aucun profit matériel dans leur intervention.

Voir :

123 (1985-1986) :

— N° 1 : Proposition de loi de M. Jérôme.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

5 MAART 1986

### WETSVOORSTEL tot regeling van het beroep op de vrijgevigheid van de bevolking

#### AMENDEMENTEN

#### Nr. 1 VAN DE HEER JEROME

##### Artikel 1.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 1. — Alle initiatieven, genomen met het oog op het verkrijgen van giften in geld of in natura, ten einde om het even welk doel dat een filantropisch, humanitair, ecologisch, wetenschappelijk, sociaal, cultureel, artistiek, sportief, recreatief, godsdienstig, levensbeschouwelijk karakter heeft te bevorderen, worden als een beroep op de vrijgevigheid beschouwd. »

#### VERANTWOORDING

De tekst werd aangevuld met het adjectief « filantropisch ».

#### Nr. 2 VAN DE HEER JEROME

##### Art. 5.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 5. — De verenigingen die onder artikel 4, § 1 en § 2, vallen mogen, behalve de financiële instellingen, geen handelsondernemingen, zelfs niet als vrijwilligers, gebruiken om het beroep op de vrijgevigheid kenbaar te maken en de inzameling te verrichten. Zijzelf behouden altijd de volledige verantwoordelijkheid voor het verloop van het initiatief en voor de ingezamelde gelden of goederen. »

#### VERANTWOORDING

Commerciële ondernemingen, behalve de financiële instellingen, kunnen geen hulp verlenen aan de v.z.w.'s die een beroep doen op de vrijgevigheid, door de oproepen ervan te verspreiden of tombolabiljetten te verkopen. Voor de door de derde gemaakte misbruiken is de organiserende v.z.w. aansprakelijk. Derden mogen uit hun optreden geen materieel voordeel halen.

Zie :

123 (1985-1986) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Jérôme.

## N° 3 DE M. JEROME

## Art. 6.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 6. — En vertu de l'article 4, aucune entreprise commerciale, ni aucun commerçant ambulant ne peut utiliser, comme argument de vente, qu'une partie des recettes est utilisée pour un des objectifs décrits sous l'article 1. »

## JUSTIFICATION

Les termes « entreprise » et « commerçant » conviennent mieux que « firme » et « vendeur ».

## N° 4 DE M. JEROME

## Art. 8.

Remplacer le quatrième alinéa par ce qui suit :

« Elle est chargée de diffuser auprès de toutes les autorités concernées et dans le public son avis sur les organisations qui font appel à la générosité et, si nécessaire, intenter contre elles une action en justice comme prévu aux articles 63 à 70 du code d'instruction criminelle. »

## JUSTIFICATION

Le texte est ainsi mis en concordance avec le code d'instruction criminelle.

## N° 5 DE M. JEROME

## Art. 9.

Remplacer le point 1, du § 4, par ce qui suit :

« 1. de demander l'avis de la commission de contrôle et de coordination sur chaque organisme qui introduit une demande d'autorisation. »

## JUSTIFICATION

Texte à la fois plus concis et d'une portée plus générale.

## N° 6 DE M. JEROME

## Art. 13.

Supprimer la deuxième phrase.

## JUSTIFICATION

La dernière phrase est suffisante et implique la phrase supprimée.

## N° 7 DE M. JEROME

## Art. 14.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 14. — Les a.s.b.l. agréées qui outrepassent les limites de l'autorisation verront cette autorisation retirée par l'autorité qui l'a accordée.

» Une a.s.b.l. dont un des responsables est connu pour avoir commis des abus ou pour y avoir participé ou ayant obtenu une autorisation sur base d'une déclaration fausse ou incorrecte n'obtiendra pas d'autorisation. »

## Nr. 3 VAN DE HEER JEROME

## Art. 6.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 6. — Krachtens artikel 4 mag geen enkele commerciële onderneming noch ambulant handelaar als verkoopargument gebruiken dat een gedeelte van de ontvangsten aangewend wordt voor een der in artikel 1 beschreven doelstellingen. »

## VERANTWOORDING

De termen « onderneming » en « handelaar » zijn passender dan de termen « firma » en « leurder ».

## Nr. 4 VAN DE HEER JEROME

## Art. 8.

Het vierde lid vervangen door wat volgt :

« Zij verspreidt bij alle betrokken overheden en onder het publiek haar advies over de verenigingen die een beroep doen op de vrijgevigheid en kan, in voorkomend geval, een strafrechtelijke procedure inspannen zoals geregeld door de artikelen 63 tot 70 van het Wetboek van Strafvordering. »

## VERANTWOORDING

Aldus wordt de tekst in overeenstemming gebracht met het Wetboek van Strafvordering.

## Nr. 5 VAN DE HEER JEROME

## Art. 9.

Punt 1 van § 4 vervangen door wat volgt :

« 1. het advies te vragen van de controle- en coördinatiecommissie over elke instelling die een aanvraag indient. »

## VERANTWOORDING

Deze tekst is beknopter en krijgt tegelijk een algemener strekking.

## Nr. 6 VAN DE HEER JEROME

## Art. 13.

De tweede volzin weglaten.

## VERANTWOORDING

De laatste volzin volstaat en omvat reeds de weggelaten volzin.

## Nr. 7 VAN DE HEER JEROME

## Art. 14.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 14. — Aan de v.z.w. die de perken van de vergunning te buiten gaat, wordt de vergunning ontnomen door de overheid die ze heeft toegekend.

» Een v.z.w. waarvan een der verantwoordelijken bekend is wegens misbruiken waarvan hij de dader of de mededader is of die de vergunning ontvangen heeft op grond van valse of onjuiste verklaringen kan geen vergunning verkrijgen. »

## JUSTIFICATION

Ce nouveau texte précise l'autorité qui retire l'autorisation et complète la notion d'abus.

## N° 8 DE M. JEROME

Art. 14bis (nouveau).

**Insérer un article 14bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 14bis. — *Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé constituant une infraction à l'article 6 de la présente loi.* »

## JUSTIFICATION

Les tribunaux de commerce sont compétents vis-à-vis des entreprises commerciales et des commerces ambulants dont question à l'article 6.

## N° 9 DE M. JEROME

Art. 14ter (nouveau).

**Insérer un article 14ter (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 14ter. — § 1<sup>er</sup>. *L'action fondée sur l'article 15 est formée à la demande :*

- » 1° *des intéressés;*
- » 2° *du ministre des Affaires économiques;*
- » 3° *d'un groupement professionnel ou interprofessionnel intéressé ayant la personnalité civile;*
- » 4° *d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation;*
- » 5° *de la Commission de contrôle et de coordination.* »

## JUSTIFICATION

Ce texte fait suite à l'article 14bis (nouveau) en le complétant.

## N° 10 DE M. JEROME

Art. 14quater (nouveau).

**Insérer un article 14quater (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 14quater. — *Le président du tribunal de commerce peut prescrire l'affichage de sa décision, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.*

» *Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.*

» *Elles ne peuvent être exécutées qu'au moment où la décision qu'elles concernent n'est plus susceptible d'appel.* »

## JUSTIFICATION

Ce texte fait suite aux articles 14bis et 14ter (nouveaux) en les complétant.

## N° 11 DE M. JEROME

Art. 14quinquies (nouveau).

**Insérer un article 14quinquies (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 14quinquies. — *L'action est formée et instruite selon les formes du référé.*

» *Elle peut être formée par requête. Celle-ci est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal de commerce ou envoyée*

## VERANTWOORDING

Met de nieuwe tekst wordt gepreciseerd welke overheid de vergunning intrekt en wordt het begrip « misbruik » aangevuld.

## Nr. 8 VAN DE HEER JEROME

Art. 14bis (nieuw).

**Een artikel 14bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 14bis. — *De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan van een zelfs strafrechtelijk betoegelde handeling vast, die een overtreding van artikel 6 inhoudt, en hij beveelt de staking hiervan.* »

## VERANTWOORDING

De rechtbanken van koophandel zijn bevoegd ten aanzien van de commerciële ondernemingen en ambulante handelaren waarvan sprake is in artikel 6.

## Nr. 9 VAN DE HEER JEROME

Art. 14ter (nieuw).

**Een artikel 14ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 14ter. — § 1. *De vordering, die gegrond is op artikel 15, wordt ingesteld op verzoek van :*

- » 1° *de belanghebbenden;*
- » 2° *de Minister van Economische Zaken;*
- » 3° *een interprofessionele vereniging of een beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid;*
- » 4° *een vereniging ter verdediging van de verbruikersbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is;*
- » 5° *de Commissie voor controle en coördinatie.* »

## VERANTWOORDING

Deze tekst vult artikel 14bis (nieuw) aan.

## Nr. 10 VAN DE HEER JEROME

Art. 14quater (nieuw).

**Een artikel 14quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 14quater. — *De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan bevelen dat zijn beslissing wordt aangeplakt gedurende de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder en kan gelasten dat zijn vonnis in dagbladen of op elke andere wijze wordt bekendgemaakt, alles op kosten van de overtreder.*

» *Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de aangeklaagde handeling of de gevolgen ervan ophouden.*

» *Zij kunnen slechts worden uitgevoerd op het ogenblik dat de desbetreffende beslissing niet meer vatbaar is voor hoger beroep.*

## VERANTWOORDING

Deze tekst vult de artikelen 14bis en 14ter (nieuw) aan.

## Nr. 11 VAN DE HEER JEROME

Art. 14quinquies (nieuw).

**Een artikel 14quinquies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 14quinquies. — *De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.*

» *Zij kan ingesteld worden bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank van koop-*

à ce greffe par lettre recommandée. Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire et l'invite à comparaître dans les deux jours au moins de l'envoi du pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête introduite.

- » A peine de nullité, la requête contient :
- » 1. l'indication de jour, mois et an;
  - » 2. les nom, prénom, profession et domicile du requérant;
  - » 3. les noms et adresse de la personne morale ou physique contre laquelle la demande est introduite;
  - » 4. l'objet et l'exposé des moyens de la demande;

» 5. la signature du requérant ou de son avocat.

» Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction pénale.

» Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

» Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 14bis est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au ministre des Affaires économiques, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

» En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le ministre des Affaires économiques du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 14bis. »

#### JUSTIFICATION

Ce texte fait suite aux articles 14bis, 14ter et 14quater (nouveaux) en les complétant.

#### N° 12 DE M. JEROME

Art. 15.

Supprimer les §§ 1, 2 et 3.

#### N° 13 DE M. JEROME

Art. 16.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 16. — § 1<sup>er</sup>. Les personnes physiques qui agissent en tant qu'organes responsables d'une personne morale et qui organisent des appels à la générosité sans autorisation préalable de l'autorité concernée, seront condamnées aux peines prévues aux articles 302 et 303 du code pénal suivant les dispositions prévues dans ces articles.

» § 2. Les personnes physiques qui agissent en tant qu'organes responsables d'une personne morale et qui organisent des appels à la générosité en falsifiant une autorisation reçue ou en produisant un document qui ressemble à une autorisation, sont punissables du double des peines prévues au § 1, (sans préjudice des dispositions prévues aux articles 192 à 197 du code pénal).

» § 3. Les personnes physiques qui agissent en tant qu'organes responsables d'une personne morale et qui détournent de leur objectif annoncé le produit d'un appel à la générosité, seront condamnées aux peines prévues aux articles 491 à 496 du code pénal suivant les dispositions de ces articles. »

#### JUSTIFICATION

Il y a lieu de remplacer les §§ 1, 2 et 3 de l'article 15 et de les prendre comme nouveau texte de l'article 16.

bandel of per aangetekende brief verzonden aan deze griffie. De griffier van de rechtbank van koophandel verwittigt onverwijld de tegenpartij door een brief en nodigt hem uit te verschijnen ten minste binnen twee dagen vanaf het verzenden van de brief, waaraan een exemplaar van het ingediende verzoekschrift is gevoegd.

- » Op straffe van nietigheid, bevat het verzoekschrift :
- » 1. de vermelding van de dag, de maand en het jaar;
  - » 2. de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
  - » 3. de naam en het adres van de natuurlijke of rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;
  - » 4. het voorwerp en de uiteenzetting over de middelen van de vordering;
  - » 5. de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.
- » Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niettegenstaande elke vervolging wegens dezelfde feiten voor de strafrechter.
- » Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elke voorziening en zonder borgtocht.
- » Elke uitspraak ingevolge een op artikel 14bis gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege, meegedeeld aan de Minister van Economische Zaken, tenzij de uitspraak op zijn verzoek is gewezen.

» Bovendien is de griffier verplicht de Minister van Economische Zaken onverwijld in te lichten over de voorziening tegen een uitspraak die met toepassing van artikel 14bis is gewezen. »

#### VERANTWOORDING

Deze tekst vult de artikelen 14bis, 14ter en 14quater (nieuw) aan.

#### Nr. 12 VAN DE HEER JEROME

Art. 15.

Paragrafen 1, 2 en 3 weglaten.

#### Nr. 13 VAN DE HEER JEROME

Art. 16.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 16. — § 1. De natuurlijke personen die als verantwoordelijke organen van een rechtspersoon optreden en die een beroep doen op de vrijgevigheid zonder een voorafgaande vergunning verkregen te hebben van de betrokken overheid, worden gestraft met de straffen bepaald bij de artikelen 302 en 303 van het Strafwetboek naar de onderscheidingen in die artikelen gemaakt.

» § 2. De natuurlijke personen die als verantwoordelijke organen van een rechtspersoon optreden en die een beroep op de vrijgevigheid organiseren en daarbij een vergunning vervalsen of een document voorleggen dat op een vergunning lijkt, worden gestraft met het dubbele van de straffen bepaald in § 1 (onverminderd de bepalingen van de artikelen 192 tot en met 197 van het Strafwetboek).

» § 3. De natuurlijke personen die als verantwoordelijke organen van een rechtspersoon optreden en die de opbrengst van een beroep op de vrijgevigheid besteden aan een ander doel dan aangekondigd was, worden gestraft met de straffen bepaald bij de artikelen 491 to 496 van het Strafwetboek naar de onderscheidingen in die artikelen gemaakt. »

#### VERANTWOORDING

Paragrafen 1, 2 en 3 van artikel 15 dienen te worden vervangen en als nieuwe tekst te worden genomen voor artikel 16.

## N° 14 DE M. JEROME

Art. 17 à 32 (nouveaux).

Ajouter des articles 17 à 32 (nouveaux), rédigés comme suit :

» Art. 17.

» Sont punis d'une amende de 50 à 10 000 francs, ceux qui commettent une infraction aux dispositions de l'article 6 de la présente loi.

» Art. 18.

» Sont punis d'une amende de 500 à 20 000 francs, ceux qui, de mauvaise foi, commettent une infraction à l'article 6 de la présente loi.

» Art. 19.

» Sont punis d'une amende de 1 000 à 20 000 francs :

» 1. ceux qui ne se conforment pas à ce que dispose un jugement ou un arrêt rendu en vertu de l'article 14bis à la suite d'une action en cessation;

» 2. ceux qui, volontairement, empêchent ou entravent l'exécution de la mission des personnes mentionnées aux articles 25 à 28 en vue de rechercher et constater les infractions ou les manquements aux dispositions de la présente loi;

» 3. ceux qui, volontairement en personne ou par personne interposée, suppriment, dissimulent ou lacèrent totalement ou partiellement les affiches apposées en application des articles 14quater et 22.

» Art. 20.

» Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

» Art. 21.

» Sans préjudice de l'application des règles habituelles en matière de récidive, la peine prévue à l'article 19 est doublée en cas d'infraction visée au 1 de cet article, intervenant dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction.

» Art. 22.

» Le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement pendant le délai qu'il détermine aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des installations du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement aux frais du contrevenant, par la voie des journaux ou de toute autre manière; il peut, en outre, ordonner la confiscation des bénéfices illicites réalisés à la faveur de l'infraction.

» Art. 23.

» Les sociétés et associations ayant la personnalité civile sont civilement responsables des condamnations aux dommages-intérêts, amendes, frais, confiscations, restitutions et sanctions pécuniaires quelconques prononcées pour infraction aux dispositions de la présente loi contre leurs organes ou préposés.

## Nr. 14 VAN DE HEER JEROME

Art. 17 tot 32 (nieuw).

De artikelen 17 tot 32 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

» Art. 17.

» Met geldboete van 50 frank tot 10 000 frank worden gestraft, zij die de voorschriften overtreden van artikel 6 van deze wet.

» Art. 18.

» Met geldboete van 500 frank tot 20 000 frank worden gestraft, zij die te kwader trouw artikel 6 van deze wet overtreden.

» Art. 19.

» Met geldboete van 1 000 frank tot 20 000 frank worden gestraft :

» 1. zij die de beschikking niet naleven van een vonnis of arrest gewezen krachtens artikel 14bis, ingevolge een vordering tot staking;

» 2. zij die het vervullen van de opdracht der in de artikelen 25 tot 28 genoemde personen met het oog op de opsporing en vaststelling van de overtredingen of de niet-nakoming van deze wet, met opzet verhinderen of belemmeren;

» 3. zij die opzettelijk, zelf of door een tussenpersoon de aanplakbrieven aangebracht bij toepassing van de artikelen 14quater en 22 geheel of gedeeltelijk vernietigen, verbergen of verscheuren.

» Art. 20.

» Wanneer de aan de rechtbank voorgelegde feiten het voorwerp zijn van een vordering tot staking kan er geen uitspraak worden gedaan over de strafvordering dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is gewezen over de vordering tot staking.

» Art. 21.

» Onverminderd de toepassing van de gewone regels inzake herhaling wordt de bij artikel 19 bepaalde straf verdubbeld wanneer een in het 1 van dit artikel bedoelde overtreding gepleegd wordt binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde getreden veroordeling wegens dezelfde overtreding.

» Art. 22.

» De rechtbank kan bevelen dat het vonnis wordt aangeplakt gedurende de door haar bepaalde termijn zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder, en kan gelasten dat het vonnis op kosten van de overtreder wordt bekendgemaakt in dagbladen of op elk andere wijze; zij kan bovendien de verbeurdverklaring bevelen van de ongeoorloofde winsten verwezenlijkt dank zij de overtreding.

» Art. 23.

» De vennootschappen en verenigingen met rechtspersoonlijkheid zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de veroordelingen tot schadevergoeding, geldboeten, kosten, verbeurdverklaringen, teruggaven en geldelijke sancties, van welke aard ook, die wegens overtreding van de bepalingen van deze wet tegen hun organen of aangestelden zijn uitgesproken

» Il en est de même des membres de toutes associations commerciales dépourvues de la personnalité civile, lorsque l'infraction a été commise par un associé, gérant ou préposé, à l'occasion d'une opération entrant dans le cadre de l'activité de l'association. L'associé civilement responsable n'est toutefois personnellement tenu qu'à concurrence des sommes ou valeurs qu'il a retirées de l'opération.

» Ces sociétés et associations pourront être citées directement devant la juridiction répressive par le ministère public ou la partie civile.

» Art. 24.

» Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 22, sont applicables aux infractions visées à l'article 6 de la présente loi.

» Par dérogation à l'article 43 du code pénal, le tribunal apprécie, lorsqu'il prononce une condamnation pour une infraction visée à l'article 6 de la présente loi, s'il y a lieu d'ordonner la confiscation spéciale. La présente disposition n'est pas d'application dans le cas de récidive visé par l'article 21.

» A l'expiration d'un délai de dix jours à compter du prononcé, le greffier du tribunal ou de la cour est tenu de porter à la connaissance du ministre des Affaires économiques, par lettre ordinaire, tout jugement ou arrêt relatif à une infraction visée par la présente loi.

» Le greffier est également tenu d'aviser sans délai le ministre de tout recours introduit contre pareille décision.

» Art. 25.

» § 1. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre des Affaires économiques sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées aux articles 17 à 20. Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire.

» § 2. Dans l'exercice de leurs fonctions les agents visés au § 1 peuvent :

» 1. pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les ateliers, bâtiments, cours adjacentes et enclos dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

» 2. faire toutes les constatations utiles, se faire produire sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

» 3. saisir, contre récépissé, les documents visés au 2 qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les auteurs ou complices des contrevenants;

» 4. prélever des échantillons, suivant les modes et les conditions déterminés par le Roi;

» 5. s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police; les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

» § 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1 peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

» § 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

» Dit geldt eveneens voor de leden van alle handelsverenigingen, die geen rechtspersoonlijkheid bezitten, wanneer de overtreding door een vennoot, zaakvoerder of aangestelde is gepleegd ter gelegenheid van een tot de werkzaamheid van de vereniging behorende verrichting. Evenwel is de burgerrechtelijk aansprakelijke vennoot persoonlijk niet verder gehouden dan tot de sommen of waarden die de verrichting hem opgebracht heeft.

» Deze vennootschappen en verenigingen kunnen rechtstreeks voor de strafrechter gedagvaard worden door het openbaar ministerie of door de burgerlijke partij.

» Art. 24.

» De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 22, zijn van toepassing op de overtredingen bedoeld bij artikel 6 van deze wet.

» In afwijking van artikel 43 van het Strafwetboek, oordeelt de rechtbank, zo deze een veroordeling uitspreekt naar aanleiding van een der overtredingen bedoeld in deze wet of de bijzondere verbeurdverklaring moet bevolen worden. Deze bepaling is niet van toepassing in het geval van herhaling als bedoeld in artikel 21.

» Na het verstrijken van een termijn van tien dagen na de uitspraak is de griffier van de rechtbank of van het hof ertoe gehouden de Minister van Economische Zaken, elk vonnis of arrest betreffende een overtreding bedoeld bij deze wet ter kennis te brengen bij een gewone brief.

» De griffier is er eveneens toe gehouden de minister onverwijld in te lichten over de voorziening tegen een dergelijke beslissing.

» Art. 25.

» § 1. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de Minister aangewezen ambtenaren bevoegd om de in de artikelen 17 tot 20 vermelde overtredingen op te sporen en vast te stellen. De processen-verbaal, welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

» § 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren :

» 1. tijdens de gewone openings- of werkuren binnentreden in de werkplaatsen, gebouwen, binnenplaatsen en gesloten ruimten waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

» 2. alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de bescheiden, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen overleggen en daarvan afschrift nemen;

» tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op de onder het 2 opgesomde documenten die noodzakelijk zijn voor het bewijs van een overtreding of om de daders of de medeplichtigen van de overtreders op te sporen;

» 4. monsters nemen op de wijze en onder de voorwaarden door de Koning bepaald;

» 5. indien zij redenen hebben te geloven dat een overtreding gepleegd werd, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter in de politierechtbank; de bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en ten minste door twee ambtenaren samen verricht worden.

» § 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

» § 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

## » Art. 26.

» § 1. Les agents visés à l'article 25, § 1, sont également compétents pour rechercher et constater les actes qui, sans être punissables, peuvent faire l'objet d'une action en cessation formée à l'initiative du ministre des Affaires économiques. Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire.

» § 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1 disposent des pouvoirs mentionnés à l'article 25, § 2, 1, 2 et 4.

## » Art. 27.

» Le ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 25, § 1, peut ordonner la saisie de produits faisant l'objet de l'infraction.

» Les fonctionnaires commissionnés, lorsqu'ils constatent une infraction en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par l'article 25, § 1, peuvent procéder, à titre conservatoire, à la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction. Cette saisie devra être confirmée par le ministère public dans un délai qui ne peut excéder huit jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

» La personne entre les mains de laquelle les produits sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire.

» La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée ou par le classement sans suite.

» Le ministère public peut donner mainlevée de la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contrevenant renonce à offrir les produits dans les conditions ayant donné lieu aux poursuites; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé de ces poursuites.

## » Art. 28.

» La loi du 31 décembre 1851 sur les loteries reste d'application pour les loteries organisées en dehors de tout appel à la générosité.

## » Art. 29.

» Le 5<sup>o</sup> de l'article 8 de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant est abrogé dès l'entrée en vigueur de l'article 6 de la présente loi tel que défini à l'article 31.

## » Art. 30.

» L'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile est abrogé dès l'entrée en vigueur de la présente loi, comme défini en son article 32.

## » Art. 31.

» L'article 6 de la présente loi ainsi que les chapitres V, VI, article 16 excepté, et chapitre VII entrent en vigueur à la date de publication de la présente loi au Moniteur belge.

## » Art. 32.

» La présente loi, exception faite des dispositions de l'article 31, entre en vigueur un an après sa publication au Moniteur belge. »

## » Art. 26.

» § 1. De in artikel 25, § 1, bedoelde ambtenaren zijn eveneens bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de handelingen die, zonder strafbaar te zijn, het voorwerp kunnen zijn van een vordering tot staken op initiatief van de minister van Economische Zaken. De processen-verbaal welke dienomtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

» § 2. In de uitoefening van hun ambt beschikken de in § 1 bedoelde ambtenaren over de bevoegdheden vermeld in artikel 25, § 2, 1, 2 en 4.

## » Art. 27.

» Op vertoon van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 25, § 1, kan het openbaar ministerie de inbeslagname bevelen van de produkten die het voorwerp van de overtreding zijn.

» Wanneer de aangestelde ambtenaren ingevolge de hen door artikel 25, § 1, toegekende bevoegdheid, een overtreding vaststellen, kunnen zij overgaan tot het bewarend beslag van de produkten die het voorwerp van de overtreding uitmaken. Dit beslag moet, overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid, door het openbaar ministerie bevestigd worden binnen een termijn van acht dagen.

De persoon, bij wie beslag op de produkten wordt gelegd, kan als gerechtelijk bewaarder ervan aangesteld worden.

» Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolgingen, zodra dit in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering van de zaak.

» Het openbaar ministerie kan het door hem bevolen of bevestigd beslag opheffen als de overtreder ervan afziet de produkten aan te bieden in de omstandigheden die tot vervolging aanleiding hebben gegeven; die verzaking houdt geen erkenning van de gegrondheid van die vervolging in.

## » Art. 28.

» De wet van 31 december 1851 op de loterijen blijft van toepassing voor de loterijen waarbij geen beroep wordt gedaan op de vrijgevigheid.

## » Art. 29.

» Het 5<sup>o</sup> van artikel 8 van het koninklijk besluit van 28 november 1939 tot reglementering van de leurhandel, wordt opgeheven vanaf de inwerkingtreding van artikel 6 van deze wet, zoals bepaald in artikel 31.

## » Art. 30.

» Het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen betreffende collectes in de kerken en ten huize wordt opgeheven vanaf de inwerkingtreding van deze wet, zoals bepaald in artikel 32.

## » Art. 31.

» Artikel 6 evenals de hoofdstukken V, VI, met uitzondering van artikel 16, en hoofdstuk VII treden in werking op de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

## » Art. 32.

» Deze wet, met uitzondering van de bepalingen van artikel 31, treedt in werking één jaar nadat ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt. »

## JUSTIFICATION

Il s'agit de modifications et compléments nécessaires aux textes initiaux.

En ce qui concerne plus spécialement :

- l'article 31 : vu la recrudescence des appels à la générosité de la population camouflant des entreprises commerciales peu honnêtes (cf. arrêt de la Cour d'Appel d'Anvers en date du 11 mai 1984 — Affaire REMAC), il s'impose de mettre sans délai en application l'article 6 de la loi ainsi que les chapitres V, VI (art. 16 excepté) et VII s'y rapportant;
- l'article 32 : le délai d'un an permettra à toutes les organisations de s'adapter aux nouvelles dispositions contenues dans la loi.

## N° 15 DE M. JEROME

Insérer les titres ci après :

1) Avant l'article 1<sup>er</sup> :

« Chapitre I. — Définitions générales et champ d'application. »

## 2) Avant l'article 4 :

« Chapitre II. — Des conditions requises pour pouvoir faire appel à la générosité du public. »

## 3) Avant l'article 5 :

« Chapitre III. — Des exclusions. »

## 4) Avant l'article 8 :

« Chapitre IV. — Du contrôle et des autorisations. »

## 5) Avant l'article 14bis :

« Chapitre V. — De l'action en cessation. »

## 6) Avant l'article 16 :

« Chapitre VI. — Des sanctions. »

## 7) Avant l'article 25 :

« Chapitre VII. — Recherche et constatation des actes interdits par l'article 6 de la présente loi. »

## 8) Avant l'article 28 :

« Chapitre VIII. — Dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires. »

## 9) Avant l'article 31 :

« Chapitre IX. — Dispositions finales. »

## JUSTIFICATION

Les chapitres V, VI (art. 16 excepté) et VII se rapportent aux infractions à l'article 6.

L'article 6 excluant les entreprises commerciales de toute pratique visant à faire appel à la générosité de la population, il s'imposait de leur appliquer des sanctions appropriées.

C'est pourquoi les articles contenus dans ces trois chapitres reprennent les dispositions ou partie des dispositions des chapitres V (art. 76, 79, 80, 81), VII (art. 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91), VIII (art. 94, 95, 98) du projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. Sénat n° 947/1, 1984-1985, 23 juillet 1985), dispositions déjà largement incluses dans la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

Le chapitre VIII reprend les dispositions de l'ancien article 16 de la proposition en les scindant en trois articles distincts vu les dates différentes d'entrée en vigueur de celles-ci.

R. JEROME.

## VERANTWOORDING

Het betreft noodzakelijke wijzigingen in en aanvullingen op de oorspronkelijke tekst.

Wat betreft inzonderheid :

- artikel 31 : gezien er vaker een beroep wordt gedaan op de vrijgevigheid van de bevolking door weinig betrouwbare commerciële ondernemingen (cfr. vonnis van het Hof van Beroep van Antwerpen van 11 mei 1984 — Zaak REMAC) is het noodzakelijk dat zowel artikel 6 van de wet als de hoofdstukken V, VI (uitgezonderd art. 16) die er betrekking op hebben, zonder uitstel worden toegepast;
- artikel 32 : de termijn van een jaar zal het voor alle organisaties mogelijk maken zich aan te passen aan de nieuwe bepalingen van de wet.

## Nr. 15 VAN DE HEER JEROME

De hiernavolgende opschriften invoegen :

## 1) Vóór artikel 1 :

« Hoofdstuk I. — Algemene omschrijvingen en toepassingsgebied. »

## 2) Vóór artikel 4 :

« Hoofdstuk II. — Voorwaarden om een beroep te kunnen doen op de vrijgevigheid van de bevolking. »

## 3) Vóór artikel 5 :

« Hoofdstuk III. — Uitsluitingen. »

## 4) Vóór artikel 8 :

« Hoofdstuk IV. — Controle en toelatingen. »

## 5) Vóór artikel 14bis :

« Hoofdstuk V. — Vordering tot staking. »

## 6) Vóór artikel 16 :

« Hoofdstuk VI. — Straffen. »

## 7) Vóór artikel 25 :

« Hoofdstuk VII. — Opsporing en vaststelling van de bij artikel 6 verboden handelingen. »

## 8) Vóór artikel 28 :

« Hoofdstuk VIII. — Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen. »

## 9) Vóór artikel 31 :

« Hoofdstuk IX. — Slotbepalingen. »

## VERANTWOORDING

Hoofdstukken V, VI (uitgezonderd art. 16) en VII hebben betrekking op de overtredingen van artikel 6.

Daar artikel 6 de commerciële ondernemingen uitsluit van alle handelingen waarbij een beroep wordt gedaan op de vrijgevigheid van de bevolking, was het noodzakelijk in passende sancties te voorzien.

Daarom worden in de artikelen van deze drie hoofdstukken de bepalingen of een deel van de bepalingen overgenomen van de hoofdstukken V (art. 76, 79, 80, 81), VII (art. 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91), VIII (art. 94, 95, 98) van het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker (Stuk Senaat nr. 947/1, 1984-1985, 23 juli 1985), bepalingen die al in ruime mate voorkomen in de wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken.

Hoofdstuk VIII neemt de bepalingen van het vroegere artikel 16 van het voorstel over. De bepalingen worden gesplitst in drie aparte artikelen gezien de verschillende data van inwerkingtreding hiervan.